



Projeto de Voto n.º 658/XIV/2.<sup>a</sup>

De pesar pelo falecimento de Pedro Tamen

Faleceu, no dia 29 de julho de 2021, o poeta e tradutor Pedro Tamen, figura proeminente da cultura portuguesa ao longo de toda a segunda metade do século XX.

Pedro Mário de Alles Tamen, licenciou-se em Direito na Universidade de Lisboa onde, enquanto estudante, fundou a revista Anteu, chefiou a redação do jornal Encontro - órgão da Juventude Universitária Católica - e foi cofundador do Centro Cultural de Cinema.

Em 1958, com Alçada Baptista e Bénard da Costa, integra o projeto editorial da Moraes, onde cria e dirige a coleção Círculo de Poesia. Em 1963, no âmbito do projeto editorial da Moraes, fundam a revista O Tempo e o Modo, – publicação que constituiu um marco da crítica social, cultural e política no horizonte epocal da ditadura.

Tamen será diretor literário da Moraes até 1975, altura em que integra o conselho de administração da Fundação Gulbenkian, onde permanece até 2000. Entre 1988-91 foi Presidente do Pen Club Português.

A tradução – esse vício, como o denominava – esteve sempre presente, tendo traduzido de forma exímia dezenas de autores de renome mundial: Georges Bataille, Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez, Camilo José Cela, Michel Foucault, André Breton, Gustave Flaubert ou Marcel Proust (com destaque para a emblemática tradução dos sete volumes de Em Busca do Tempo Perdido), entre tantos outros.

Mas é na poesia que a sua singularidade se afirma, que o seu cunho individual se revela. A sua obra poética inicia-se em 1956, posicionando-se, desde logo, de modo próprio no panorama nacional, ao arrepio de tendências. A sua poesia situa-se num horizonte estético intemporal, cuidado na atenção clássica ao equilíbrio, às regras da harmonia e do belo, ao rigor na contenção expressiva.



A sua obra foi reconhecida em Portugal e no estrangeiro com a atribuição de inúmeros prémios literários e em 1993 foi condecorado com a grã-cruz da Ordem do Infante D. Henrique, pelo Presidente da República, Mário Soares.

Assim, reunida em sessão plenária, a Assembleia da República presta a sua homenagem à memória e obra literária de Pedro Tamen, endereçando as suas sentidas condolências à família e amigos.

Palácio de São Bento, 4 de agosto de 2021,

As Deputadas e os Deputados

(Rosário Gambôa)

(Pedro Delgado Alves)